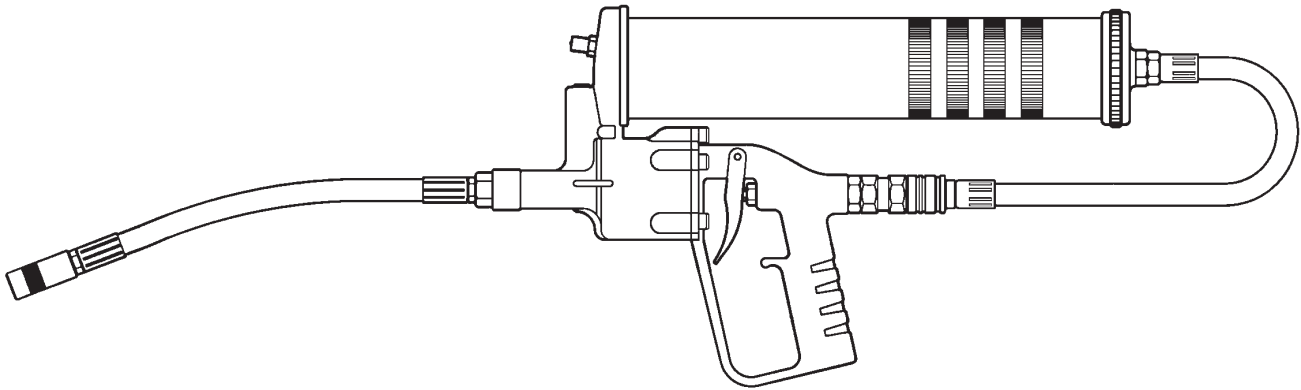


Parts and technical service guide
 Guía de servicio técnico y recambio
 Guide d'instructions et pièces de rechange
 Bedienungsanleitung und Teileliste
 Manual de Serviços Técnicos e Reposições.
 Список деталей и руководство по техническому обслуживанию



EN	AIR OPERATED GREASE GUN	2
ES	PISTOLA NEUMÁTICA DE ENGRASE	4
FR	PISTOLET DE GRAISSAGE PNEUMATIQUE	6
DE	DRUCKLUFT - FETTPRESSE	8
RU	ПИСТОЛЕТ С ПНЕВМАТИЧЕСКИМ ПРИВОДОМ ДЛЯ КОНСИСТЕНТНОЙ СМАЗКИ	10

DESCRIPTION

High pressure (60:1 Ratio) compressed air operated grease gun. Especially indicated for use with hard grease and at low temperatures thanks to its air operated follower. The gun can be connected to a fixed compressed air line or to a truck circuit. The gun includes a 1000 cm³ container for bulk grease, flexible outlet hose and 4-jaw connector.

INSTALLATION

1. Connect the hose to the outlet of the gun and tight it well.
2. Connect the gun to a compressed air line (the use of quick coupler and connector is recommendable). The air pressure must be between 3 and 10 bar, and 6 bar is ideal.

NOTE: An air closing valve must be installed, in order to be able to close the compressed air line at the end of the day.

OPERATION

FILLING THE GREASE CONTAINER

The grease container can be filled manually or using a grease gun filler pump. To fill it with grease filler pump, connect the gun to the pump as showed in fig. 1. To fill the container manually, disconnect the quick coupler and unthread the container. Push the piston down to the bottom of the container and fill it with grease. Put back the filled container and connect the quick coupler.

(Fig a-b-c-d).

To begin to use the grease gun, connect it to the air line and action the trigger repeatedly until grease appears in the outlet.

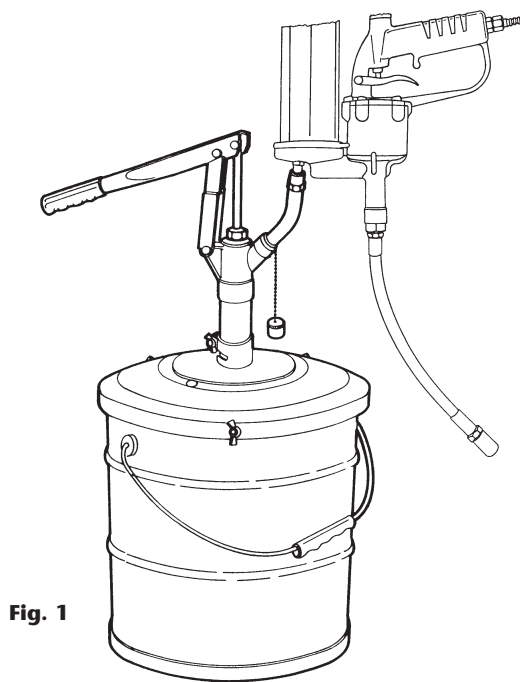


Fig. 1

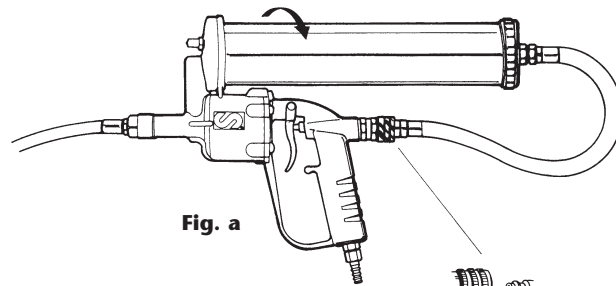


Fig. a

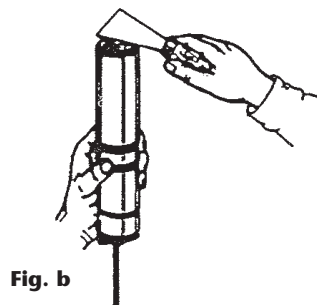


Fig. b

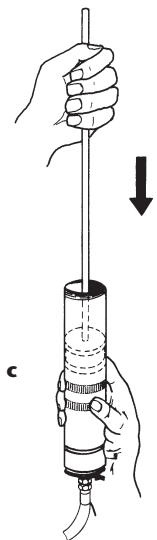


Fig. c

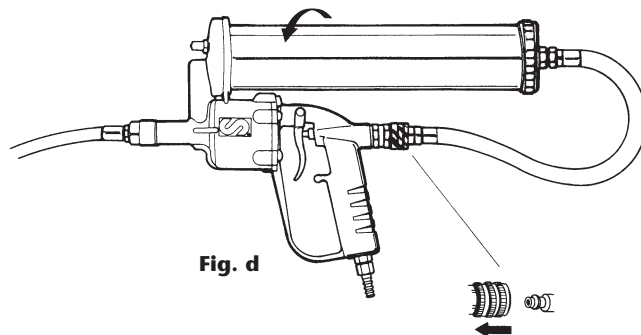


Fig. d

TROUBLESHOOTING

SYMPTOMS	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
No grease delivery when the trigger is pulled.	No grease in the container.	Fill the container.
	Air pockets in the gun body or container.	Compact the grease in the container. Purge the air with the purger.
	Grease outlet obstructed.	Disassemble and clean or replace the outlet valve (kit A). Remove the screw and clean the grease conduit between the container and the outlet.
Grease comes out without pulling the trigger.	Dirt in the outlet valve.	Disassemble and clean or replace the outlet valve (kit A).
Air leaks from the air valve needle.	The O ring in the air valve is damaged.	Replace the O ring (kit C).
The air motor does not function when the trigger is pulled.	Damaged air valve.	Replace the air valve (kit C).
	Damaged piston plate or air piston.	Replace the damaged part (kit B).
	The O ring in the air motor is damaged.	Replace the O ring (kit B).
Accumulation of grease in the bottom of the container.	Worn out grease plunger.	Replace the container assembly (kit D).

REPAIR AND CLEANING PROCEDURES

⚠ ATTENTION: Before starting any kind of maintenance or repairing, disconnect the compressed air supply and pull the trigger to release the grease pressure.

OUTLET VALVE

1. Unscrew the outlet nut (A1) and remove the spring (A2) and the ball (A3) (fig. 2).
2. Clean these parts as well as the ball seat in the gun body. Replace if necessary.

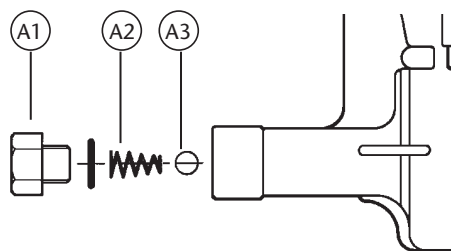


Fig. 2

⚠ ATTENTION: Assemble the parts in their original positions.

AIR VALVE

1. Unscrew and remove the quick coupler (C1) (fig. 3).
2. Remove the spring (C2) and the valve (C3). Clean or replace.
3. Remove the trigger pin and the trigger (C6). Unscrew the needle guide (C4) and remove it together with the air valve needle (C5). Replace the O ring.

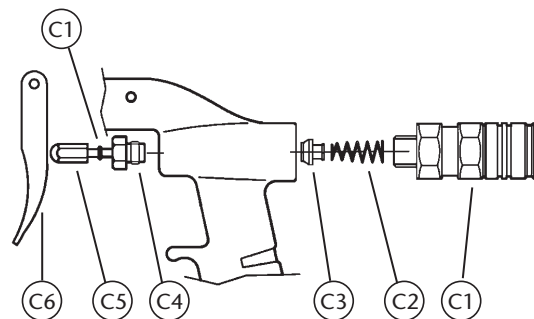


Fig. 3

AIR MOTOR

1. Unscrew and remove the five screws (B1) and remove the handle (B2) and O ring (B3) (fig. 4).
2. Remove the air motor assembly by pulling the nut (B4) and replace the damaged parts.

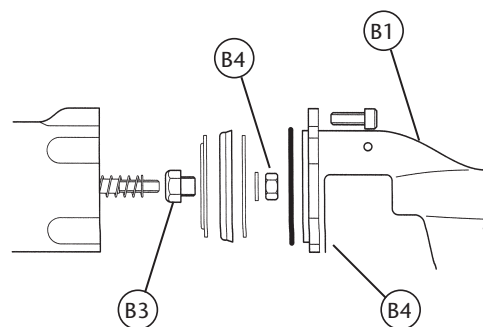


Fig. 4

TECHNICAL INFORMATION / REPAIR KIT

SEE PAGE 12.

DESCRIPCIÓN

Pistola neumática de engrase de alta presión (Ratio 60:1), especialmente indicada para utilizar con grasas duras y bajas temperaturas gracias a su embolo de empuje neumático. La pistola es conectada a una línea de aire comprimido o al circuito de un camión. Incorpora un depósito para grasa de 1000 cm³ y acoplamiento flexible con boquilla.

INSTALACIÓN

1. Colocar el flexible a la salida de la pistola y apriete firmemente.
2. Conectar la pistola a la línea de aire comprimido (es recomendable utilizar enchufe y conector rápido). La presión del aire debe estar entre 3 y 10 bar, la presión recomendada es de 6 bar.

NOTA: Es aconsejable instalar una válvula de cierre para poder cerrar la alimentación de aire al final de la jornada.

MODO DE EMPLEO

LLENAR EL DEPÓSITO DE GRASA

El depósito de la pistola se puede llenar manualmente o utilizando un dispensador de grasa. Para llenar con un dispensador, conectar la pistola al dispensador como en fig. 1. Para llenar manualmente, desconectar el enchufe rápido y desenroscar el depósito, empujar el embolo hacia el fondo y llenar con grasa. Volver a colocar el depósito lleno y conectar el enchufe rápido.

(Fig a-b-c-d).

Para empezar a utilizar la pistola, conectarla a la línea de aire y accionar el gatillo repetidamente hasta que la grasa salga.

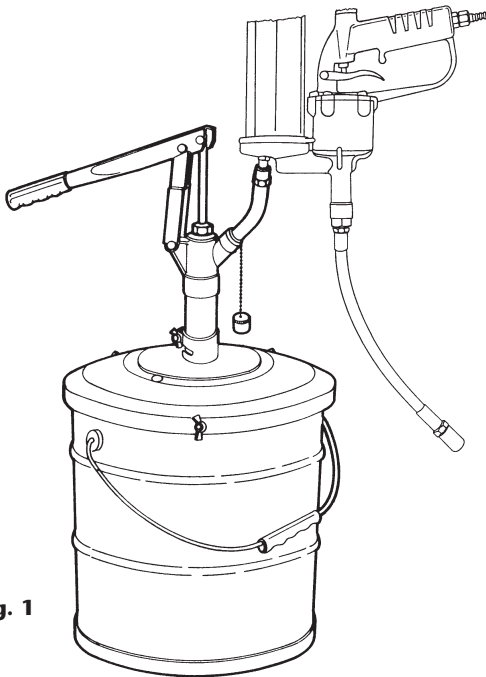


Fig. 1

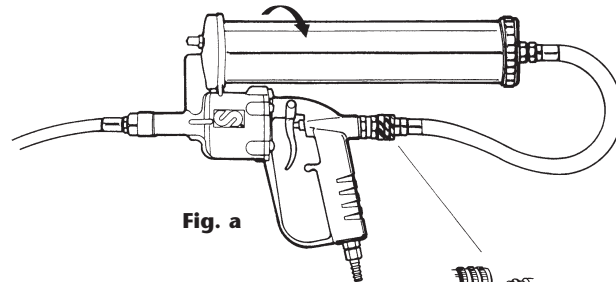


Fig. a

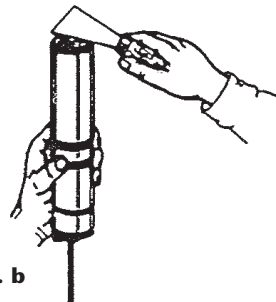


Fig. b

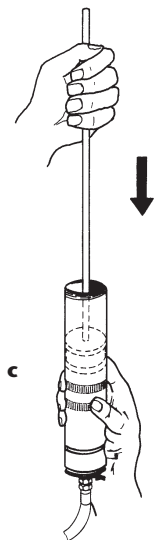


Fig. c

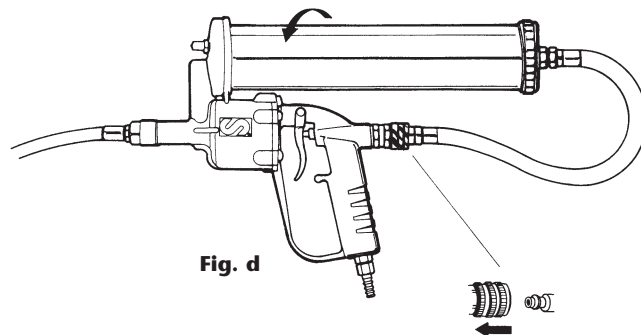


Fig. d

PROBLEMAS Y SOLUCIONES

SÍNTOMAS	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIONES
No sale grasa al accionar el gatillo.	No hay grasa en el depósito.	Llenar el depósito.
	Bolsas de aire en el cuerpo de la pistola o en el depósito.	Compactar la grasa en el depósito. Purgar el aire con el purgador.
	La salida de grasa está obstruida.	Desmontar y limpiar o sustituir la válvula de salida (kit A). Retirar el tapón y limpiar el conducto entre el depósito y la salida de grasa.
Sale grasa sin accionar el gatillo.	La salida de grasa está obstruida.	Desmontar y limpiar o sustituir la válvula de salida (kit A).
Perdida de aire por el vástago de la válvula de aire.	La junta tórica de la válvula de aire está dañada.	Sustituir la junta tórica (kit C).
Al accionar el gatillo no funciona el motor de aire.	Válvula de aire desgastada.	Sustituir la válvula de aire (kit C).
	El disco embolo o el embolo del motor de aire dañados.	Sustituir la pieza dañada (kit B).
	La junta tórica del motor de aire dañada.	Sustituir la junta tórica (kit B).
Se acumula grasa en el fondo del depósito.	El embolo del depósito desgastado.	Sustituir el conjunto depósito (kit D).

PROCEDIMIENTOS DE REPARACIÓN Y LIMPIEZA

⚠ ATENCIÓN: Antes de empezar cualquier tipo de mantenimiento o reparación, desconecte el aire de alimentación y accione el gatillo para soltar la presión de la grasa.

VÁLVULA DE SALIDA

- Desenroscar la tuerca de salida (A1) y sacar el muelle (A2) y la bola (A3) (fig. 2).
- Limpiar estas piezas bien, así como el asiento en el interior del cuerpo de la pistola. Sustituir en caso de deterioro.

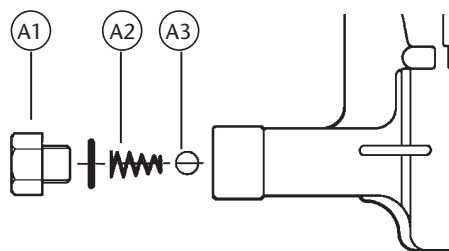


Fig. 2

⚠ ATENCIÓN: Montar las piezas en la posición original.

VÁLVULA DE AIRE

- Desenroscar y retirar el enchufe rápido (C1) (fig. 3).
- Quitar el muelle (C2) y la válvula de aire (C3). Limpiar o sustituir.
- Retirar el pasador del gatillo y el gatillo (C6). Desenroscar la guía vástago (C4) y retirarla junto con el vástago válvula de aire (C5). Sustituir la junta tórica.

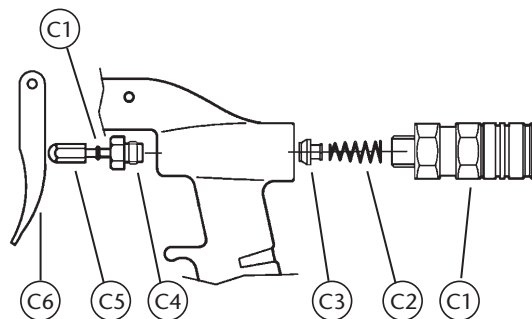


Fig. 3

MOTOR DE AIRE

- Desenroscar y retirar los cinco tornillos (B1) y quitar la culata (B2) y la junta tórica (B3) (fig. 4).
- Sacar el conjunto motor de aire tirando de la tuerca (B4). Sustituir las piezas dañadas.

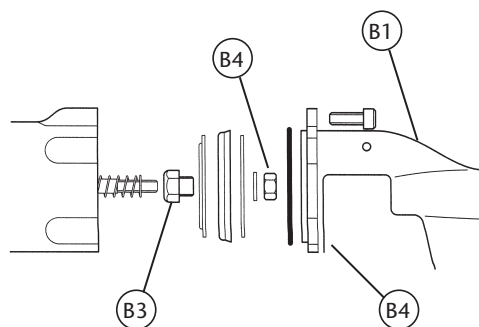


Fig. 4

INFORMACIÓN TÉCNICA / KIT DE REPARACIÓN

VER PÁGINA 12.

DESCRIPTION

Pistolet de graissage pneumatique à haute-pression (rapport de pression 60 :1), particulièrement indiqué pour les graisses dures et les basses températures grâce à son piston pneumatique. Le pistolet est branché à une ligne d'air comprimé ou au circuit d'un camion. Inclut un réservoir pour la graisse de 1000 cm³ ainsi qu'un accouplement flexible avec agrafe hydraulique.

INSTALLATION

1. Placer et fixer fermement le flexible au niveau de la sortie du pistolet.
2. Brancher le pistolet à une ligne d'air comprimé (il est conseillé d'utiliser dans ce cas un raccord ainsi qu'un embout rapides). La pression d'air à utiliser doit être de 3 à 10 bar sachant que la pression recommandée est de 6 bar.

NOTE: Il est conseillé d'installer une vanne d'arrêt afin de pouvoir fermer à tout moment l'alimentation en air.

MODE D'EMPLOI

COMMENT REMPLIR LE RÉSERVOIR DE GRAISSE

Le réservoir du pistolet peut être rempli soit à la main soit à l'aide du distributeur de graisse. Pour remplir le réservoir du pistolet de graissage à l'aide du distributeur de graisse, brancher le pistolet au distributeur comme il est indiqué sur la Fig. 1. Pour remplir le réservoir du pistolet à la main, débrancher le raccord rapide et desserrer le réservoir, pousser le piston vers le fond et remplir le réservoir de graisse. Placer à nouveau le réservoir plein et brancher le raccord rapide.

(Fig a-b-c-d).

Pour utiliser le pistolet de graissage, le brancher à la ligne d'air et appuyer à plusieurs reprises sur la gâchette jusqu'à ce que la graisse sorte.

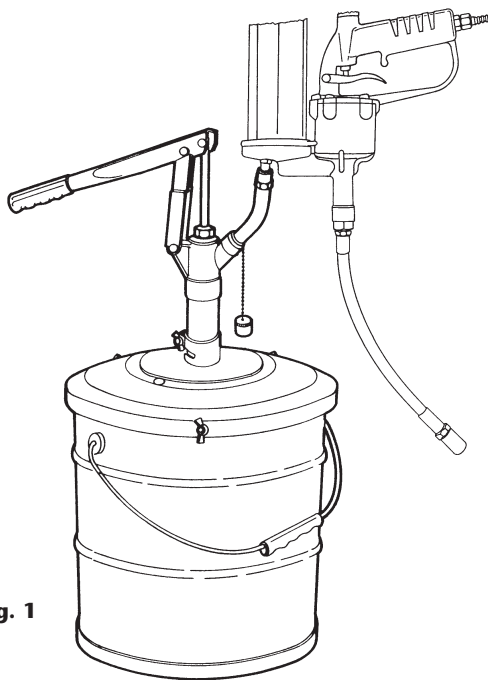


Fig. 1

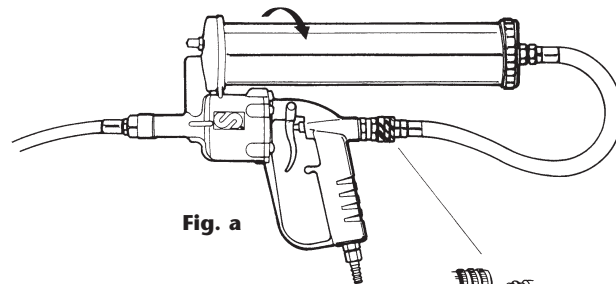


Fig. a

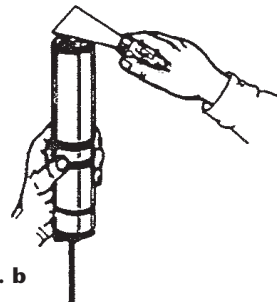


Fig. b

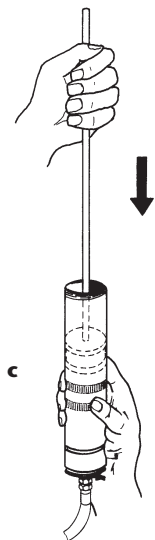


Fig. c

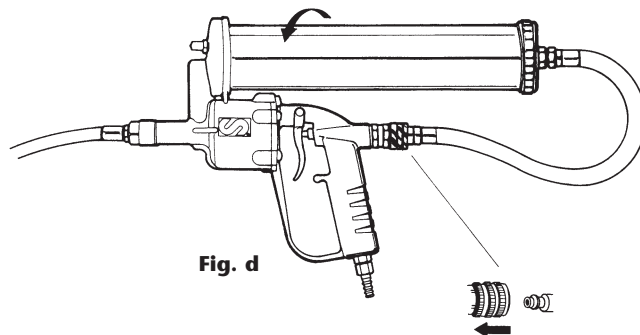


Fig. d

ANOMALIES ET SOLUTIONS

SYMPTÔMES	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
La graisse ne sort pas après avoir appuyé sur la gâchette.	Il n'y a pas de graisse dans le réservoir.	Remplir le réservoir.
	Présence de poches d'air au niveau du corps du pistolet ou bien encore au niveau du réservoir.	Compacter la graisse qui se trouve dans le réservoir. Purger l'air à l'aide du purgeur.
	La sortie de graisse est bouchée.	Démonter et nettoyer ou remplacer la valve de sortie (kit A). Retirer le bouchon et nettoyer le conduit entre le réservoir et la sortie du pistolet.
Fuite de graisse sans avoir à appuyer sur la gâchette.	La sortie de graisse est bouchée.	Démonter et nettoyer ou remplacer la valve de sortie (kit A).
Fuite d'air au niveau de la tige de la soupape d'air.	Le joint torique de la soupape d'air est endommagé.	Remplacer le joint torique (kit C).
Le moteur d'air ne fonctionne pas au moment d'appuyer sur la gâchette.	La soupape d'air est usée.	Remplacer la soupape d'air (kit C).
	Le disque du piston et/ou le piston d'air du moteur d'air sont endommagés.	Remplacer les pièces concernées (kit B).
	Le joint torique du moteur d'air est endommagé.	Remplacer le joint torique (Kit B).
La graisse s'accumule au fond du réservoir.	Le piston du reservoir est bouché.	Remplacer l'ensemble dont se compose le réservoir (kit D).

INSTRUCTIONS DE RÉPARATION ET D'ENTRETIEN

ATTENTION: Il est primordial de débrancher l'alimentation en air et d'appuyer sur la gâchette du pistolet pour relâcher toute la pression de la graisse avant de procéder à toute opération d'entretien et de réparation.

VALVE DE SORTIE

- Desserrer l'écrou de sortie (A1) et extraire le ressort (A2) ainsi que la boule (A3) (voir Fig. 2).
- Nettoyer soigneusement ces pièces, tout comme l'assise qui se trouve à l'intérieur du corps du pistolet. Remplacer les pièces en question si besoin est.

ATTENTION: Prière de remonter les pièces à leur place initiale.

SOUPAPE D'AIR

- Desserrer et retirer le raccord rapide (C1) (voir Fig. 3).
- Retirer le ressort (C2) ainsi que la soupape d'air (C3). Nettoyer et remplacer ces pièces si besoin est.
- Retirer la tige de la gâchette ainsi que la gâchette (C6). Desserrer la baguette qui soutient la tige (C4) et la retirer avec la tige de la soupape d'air (C5). Remplacer le joint torique. Replace the O ring.

MOTEUR D'AIR

- Dévisser les cinq vis (B1) et retirer la culasse (B2) ainsi que le joint torique (B3) (fig. 4).
- Extraire l'ensemble dont se compose le moteur d'air en tirant sur l'écrou (B4). Remplacer les pièces endommagées.

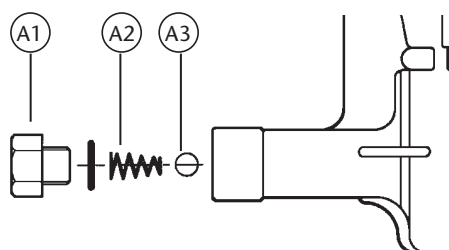


Fig. 2

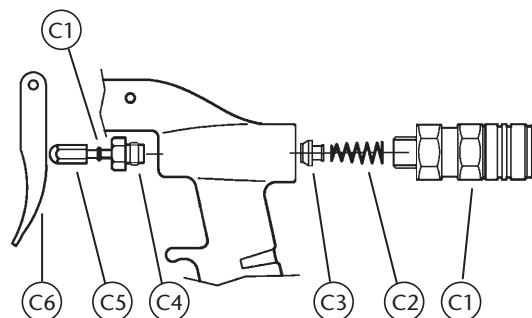


Fig. 3

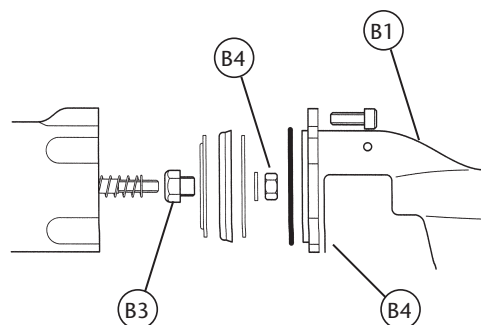


Fig. 4

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / KITS DE RÉPARATION

VOIR PAGE 12.

BESCHREIBUNG

Hochdruck-Fettpresse (Druckverhältnis 60:1) für Druckluftanschluss. Durch den mit Druckluft betätigten Kolben besonders geeignet für das Arbeiten mit zähem Fett und bei niedrigen Temperaturen.

Die Fettpresse kann an eine Druckluftleitung oder an einen LKW-Kompressor angeschlossen werden. Sie besteht aus einem grossen 1000 cm³ Fettbehälter und einem flexiblen Auslauf- Schlauch mit 4-Backen Mundstück.

MONTAGE

1. Flexrohr mit dem Auslauf der Fettpresse verbinden und fest anziehen.
2. Presse an eine Kompressorleitung anschliessen (Ein Anschluss mit Schnell-Kupplung ist empfehlenswert). Der Luftdruck muss zwischen 3 und 10 bar liegen, ideal sind 6 bar.
Bitte beachten: Es ist ratsam, ein Absperrventil einzubauen, damit die Luftzufuhr jederzeit abgestellt werden kann, insbesondere bei Arbeitsschluss.

HANDHABUNG

BEFÜLLEN DES FETTBEHÄLTERS

Der Fettbehälter kann manuell oder mit einer Fettpumpe befüllt werden. Beim Befüllen mit einer Fettpumpe wird die Fettpresse, wie auf Bild 2 gezeigt, angeschlossen. Wird die Fettpresse manuell gefüllt, zuerst die Schnellverbindung lösen. Dann den Kolben bis zum Boden des Fettbehälters zurückziehen. Danach den gefüllten Behälter wieder mit der Schnellverbindung an der Fettpresse befestigen. (Fig a-b-c-d).

Um die Fettpresse in Gebrauch zu nehmen, diese zuerst an die Druckluftleitung anschliessen und dann den Abzug mehrmals betätigen, bis Fett am Mundstück austritt.

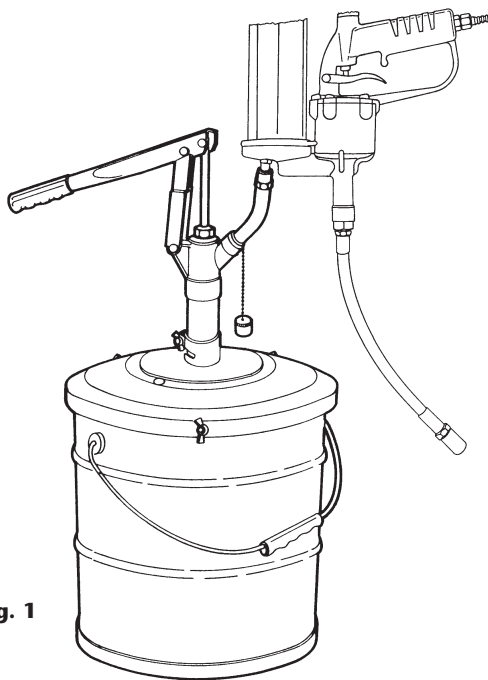


Fig. 1

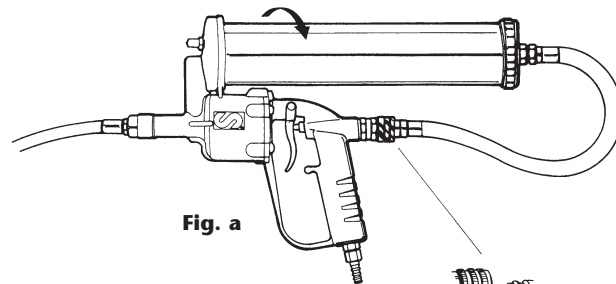


Fig. a

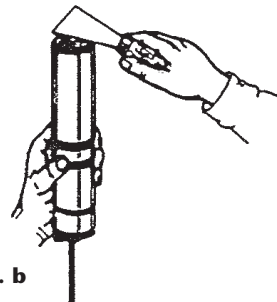


Fig. b

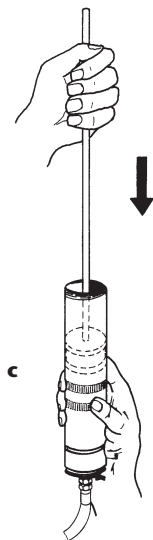


Fig. c

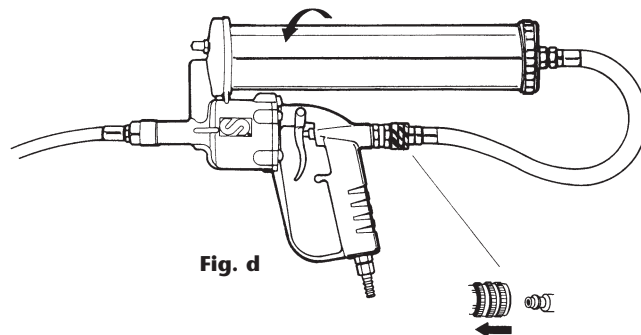


Fig. d

PROBLEME UND DEREN LÖSUNGEN

SYMPTOME	MÖGL. URSACHEN	LÖSUNGEN
Kein Fett kommt, trotz Betätigung des Abzugs.	kein Fett im Behälter.	Behälter füllen.
	Luftblasen im Behälter oder im Fettpressenkörper.	Fett verdichten und mit Ventil (Satz A) entlüften.
Fettaustritt, ohne daß der Abzug betätigt wird.	Fettauslauf verstopft.	Auslaufventil (Satz A) zerlegen, reinigen. Rohr abschrauben und reinigen.
	Schmutz im Auslaufventil.	Auslaufventil (Satz A) zerlegen, reinigen, evtl. ersetzen.
Luftdruckventil an der Nadel undicht.	beschädigter O-Ring im Luftdruckventil.	O-Ring ersetzen (Satz C).
Luftdruck-Motor arbeitet nicht, wenn der Abzug betätigt wird.	Luftdruckventil defekt.	ersetzen (Satz C).
	Kolben oder Kolbenplatte defekt.	ersetzen (Satz B).
	O-Ring im Motor defekt.	ersetzen (Satz B).
Fett sammelt sich am Behälterboden.	Kolben defekt.	Behälter-Innenteile ersetzen (Satz D).

REPARATUR- UND REINIGUNGS-ANLEITUNG

⚠ ACHTUNG: Vor Beginn jeglicher Arbeiten am Gerät die Druckluftzufuhr abschalten und dann den Abzug drücken, um den Fettdruck abzubauen.

AUSLAUFVENTIL

1. Die Mutter (A1) am Auslauf abschrauben, die Feder (A2) und die Kugel (A3) entfernen (Bild 2).
2. Diese Teile sowie den Kugelsitz in der Fettpresse reinigen. Falls nötig, alle Teile ersetzen.

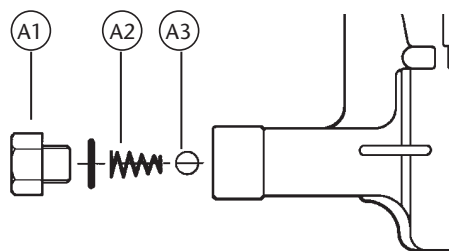


Fig. 2

⚠ ACHTUNG: die Teile müssen sehr exakt wieder eingebaut werden.

LUFTDRUCKVENTIL

1. Schnell-Kupplung (C1) abschrauben (Bild 3).
2. Feder (C2) und Ventil (C3) entfernen, reinigen oder auswechseln.
3. Abzug (C6) und Abzugstift entfernen. Die Stiftführung (C4) abschrauben und zusammen mit dem Ventil-Stift (C5) herausnehmen. Den O-Ring (C7) ersetzen.

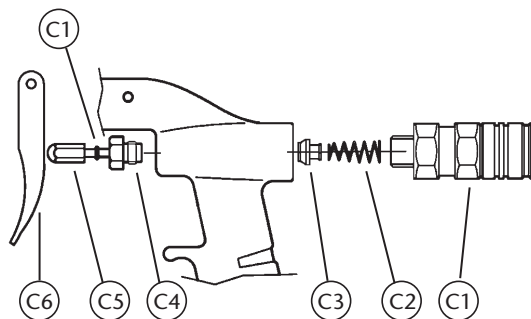


Fig. 3

LUFTDRUCK-MOTOR

1. Die 5 Schrauben (B1) herausdrehen und Griff (B2) und O-Ring (B3) entfernen (Bild 4).
2. Den kompletten Luftdruck-Motor durch Abschrauben der Mutter (B4) herausnehmen und die beschädigten Teile ersetzen.

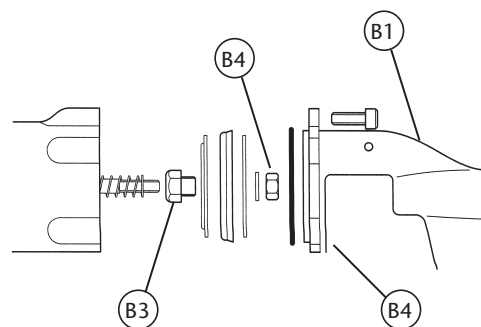


Fig. 4

TECHNISCHE DATEN / REPARATURSATZ

SIEHE SEITE 13.

ОПИСАНИЕ

Пистолет для консистентной смазки с пневматическим приводом высокого давления (коэффициент сжатия 60:1). Благодаря своему приводимому в движение сжатым воздухом толкателю, смазочный пистолет особенно хорошо подходит для использования с твердой консистентной смазкой, а также для работы при низких температурах. Пистолет можно подключить к стационарной линии сжатого воздуха или к контуру грузовика. Пистолет включает контейнер объемом 1000 см³ для массовой смазки, гибкий выходной шланг и 4-лепестковый разъем.

МОНТАЖ

1. Подсоединить шланг к выпускному отверстию пистолета и плотно его закрепить.
2. Подключить пистолет к линии сжатого воздуха (рекомендуется использовать быстроразъемное соединение). Давление воздуха должно быть от 3 до 10 бар. Оптимальное давление: 6 бар.

Примечание: Чтобы можно было перекрыть линию сжатого воздуха в конце рабочего дня, необходимо установить воздушный запорный клапан..

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

НАПОЛНЕНИЕ КОНТЕЙНЕРА СМАЗКОЙ

Контейнер для консистентной смазки может быть наполнен вручную или с помощью специального насоса для наполнения смазочного пистолета. Чтобы использовать для наполнения насос, необходимо подключить пистолет к насосу, как показано на рис. 1. Для заполнения контейнера вручную следует отсоединить быстроразъемную муфту и отвинтить контейнер. Необходимо втолкнуть поршень вниз на дно контейнера, а затем заполнить контейнер консистентной смазкой. Установить заполненный контейнер на место и подключить быстроразъемную муфту (см. рис. a-b-c-d).

Чтобы начать работу со смазочным пистолетом, его следует подключить к воздушной линии и несколько раз нажать на спусковой крючок, пока в выпускном отверстии не появится смазка.

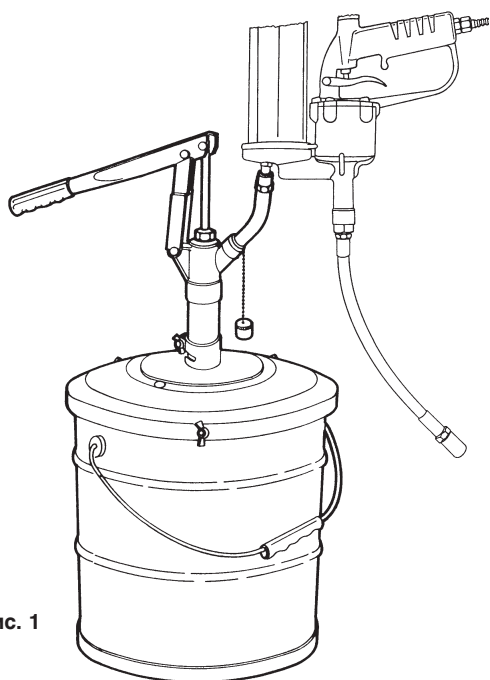


Рис. 1

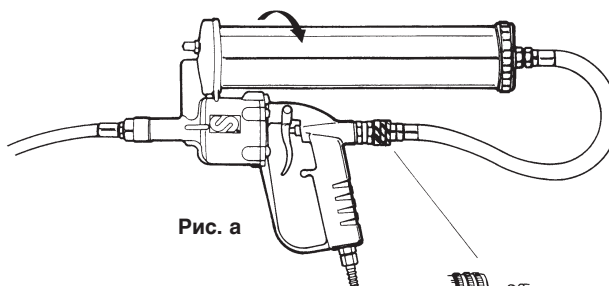


Рис. а

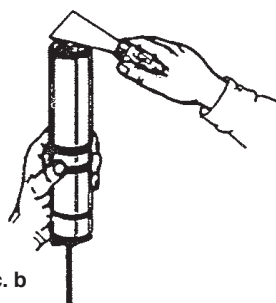


Рис. b

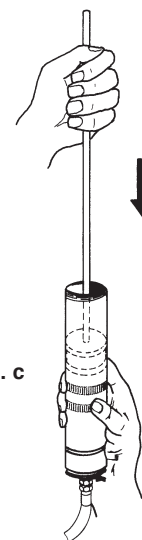


Рис. с

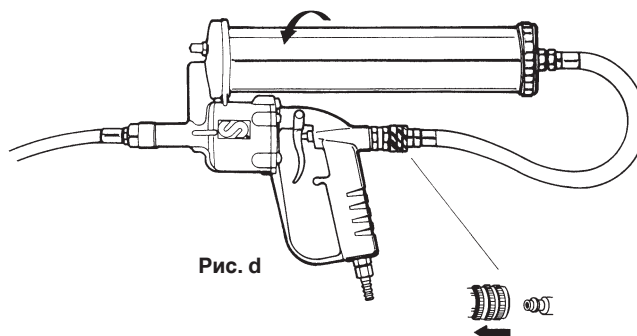


Рис. d

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Симптомы	Возможные причины	Решения
При нажатии на спусковой крючок не подается консистентная смазка.	В контейнере отсутствует консистентная смазка.	Наполнить контейнер.
	Воздушные карманы в корпусе пистолета или в контейнере.	Уплотнить консистентную смазку в контейнере. Выпустить воздух с помощью воздухоотделителя.
	Засорилось выпускное отверстие для консистентной смазки.	Разобрать и прочистить либо заменить выпускной клапан (комплект А). Открутить винт и прочистить канал для консистентной смазки между контейнером и выпускным клапаном.
Консистентная смазка выходит без нажатия на спусковой крючок.	Загрязнения в выпускном клапане.	Разобрать и прочистить либо заменить выпускной клапан (комплект А).
Из иглы воздушного клапана протекает воздух.	Повреждено уплотнительное кольцо в воздушном клапане.	Заменить уплотнительное кольцо (комплект С).
При нажатии на спусковой крючок пневмопривод не работает.	Поврежден воздушный клапан.	Заменить воздушный клапан (комплект С).
	Повреждена поршневая пластина или воздушный поршень.	Заменить поврежденную деталь (комплект В).
	Повреждено уплотнительное кольцо в пневмоприводе.	Заменить уплотнительное кольцо (комплект В).
Накапливается смазка в нижней части контейнера.	Изношен смазочный плунжер.	Заменить узел контейнера (комплект D).

РЕМОНТ И ОЧИСТКА

⚠ ВНИМАНИЕ: Перед выполнением любых операций по техническому обслуживанию или ремонту необходимо отсоединить подачу сжатого воздуха и нажать на спусковой крючок, чтобы сбросить давление масла.

ВЫПУСКНОЙ КЛАПАН

- Отвинтить выходную гайку (А1), а затем извлечь пружину (А2) и шарик (А3) (рис. 2).
- Очистить эти детали, а также шаровое седло в корпусе пистолета. При необходимости заменить.

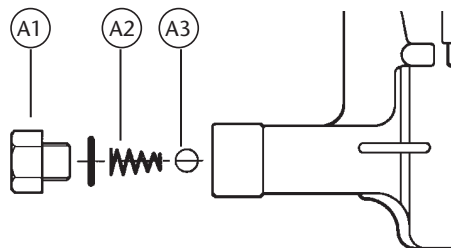


Рис. 2

⚠ ВНИМАНИЕ: Собрать детали в исходном положении.

РЕМОНТ И ОЧИСТКА

- Отвинтить и снять быстроразъемную муфту (С1) (рис. 3).
- Извлечь пружину (С2) и клапан (С3). Очистить или заменить.
- Отсоединить шпильку спускового крючка и спусковой крючок (С6). Отвинтить направляющую иглы (С4) и снять ее вместе с иглой воздушного клапана (С5). Заменить уплотнительное кольцо.

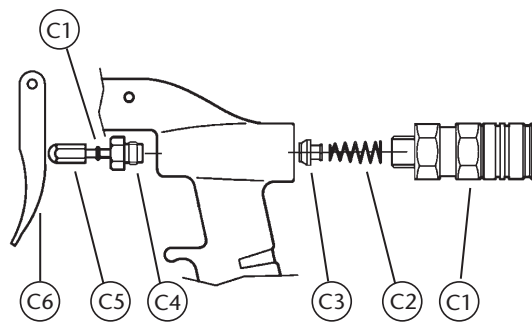


Рис. 3

ПНЕВМОПРИВОД

- Отвинтить и извлечь пять винтов (В1), а также снять рукоятку (В2) и уплотнительное кольцо (В3) (рис. 4).
- Снять узел воздушного двигателя, потянув гайку (В4), и заменить поврежденные детали.

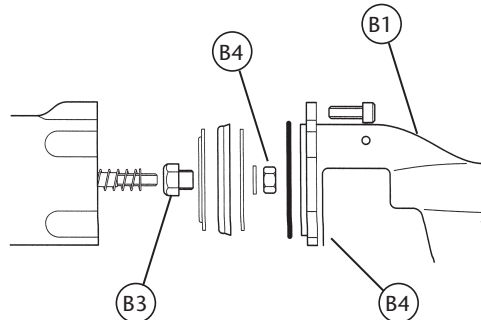


Рис. 4

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ / РЕМОНТНЫЙ КОМПЛЕКТ

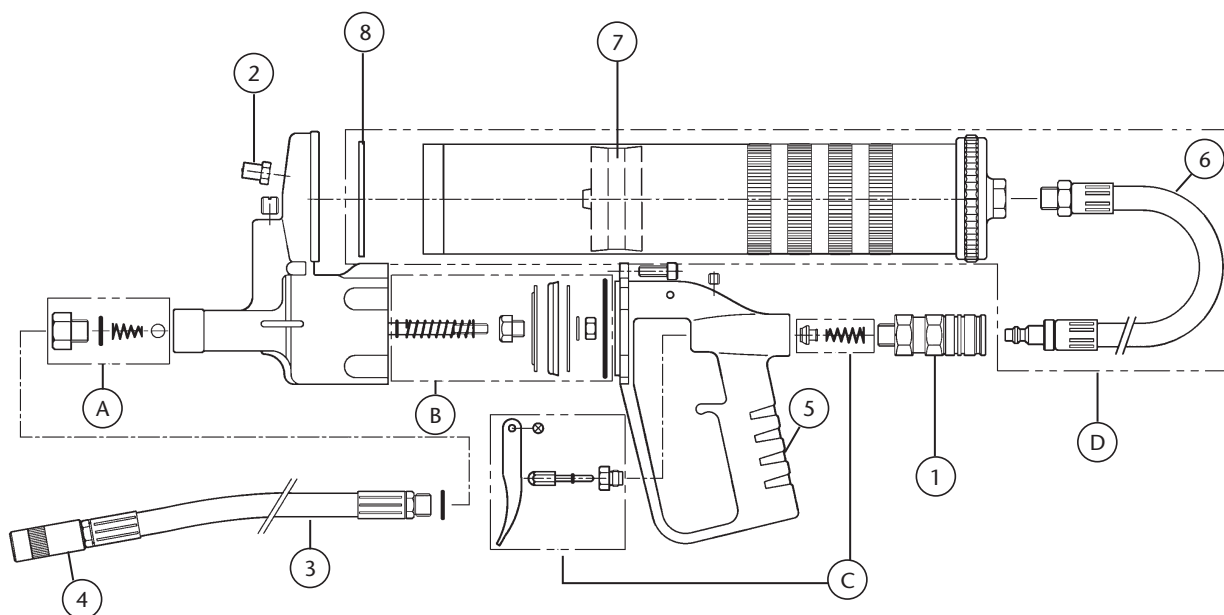
СМОТРИТЕ СТРАНИЦУ 13.

TECHNICAL INFORMATION / INFORMACIÓN TÉCNICA / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Max. Air Pressure	Presión de aire máxima	Pression d'air maxi.	10 bar
Min. Air pressure	Presión de aire mínima	Pression d'air mini.	3 bar
Delivery per trigger shot	Caudal por embolada	Débit par coup de gâchette	1 cm ³
Pressure ratio	Ratio de presión	Rapport de pression	60:1
Inlet thread	Rosca entrada	Raccord d'entrée	1/4" (F) (H)
Weight	Peso	Poids	2.5 kg

REPAIR KIT / KIT DE REPARACIÓN / KITS DE RÉPARATION

Kit	Part. No / Cód. / Réf.	DESCRIPTION	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION
A	716950	Outlet valve	Válvula de salida	Valve de sortie
B	716951	Air motor	Motor de aire	Moteur d'air
C	716956	Trigger assy	Conjunto gatillo	Ensemble de la gâchette
D	716957	Container assy	Conjunto depósito	Ensemble du réservoir
Loose spare parts available / Piezas disponibles por separado / Pièces disponibles séparément				
1	253014	Quick coupling	Enchufe rápido	Raccord rapide
2	128003	Filling nipple	Boquilla llenado	Purgeur d'air
3	140040	Outlet hose	Acoplamiento flexible	Flexible de sortie
4	121020	Hydraulic connector	Boquilla hidráulica	Agrafe hydraulique
5	716100	Gun handle	Culata	Culasse
6	716215	Air hose	Manguera de aire	Flexible d'air
7	816503	Piston	Embolo	Piston
8	816502	Gasket	Arandela pistola neumática	Joint



2019_10_22-10:30

TECHNISCHE DATEN / ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

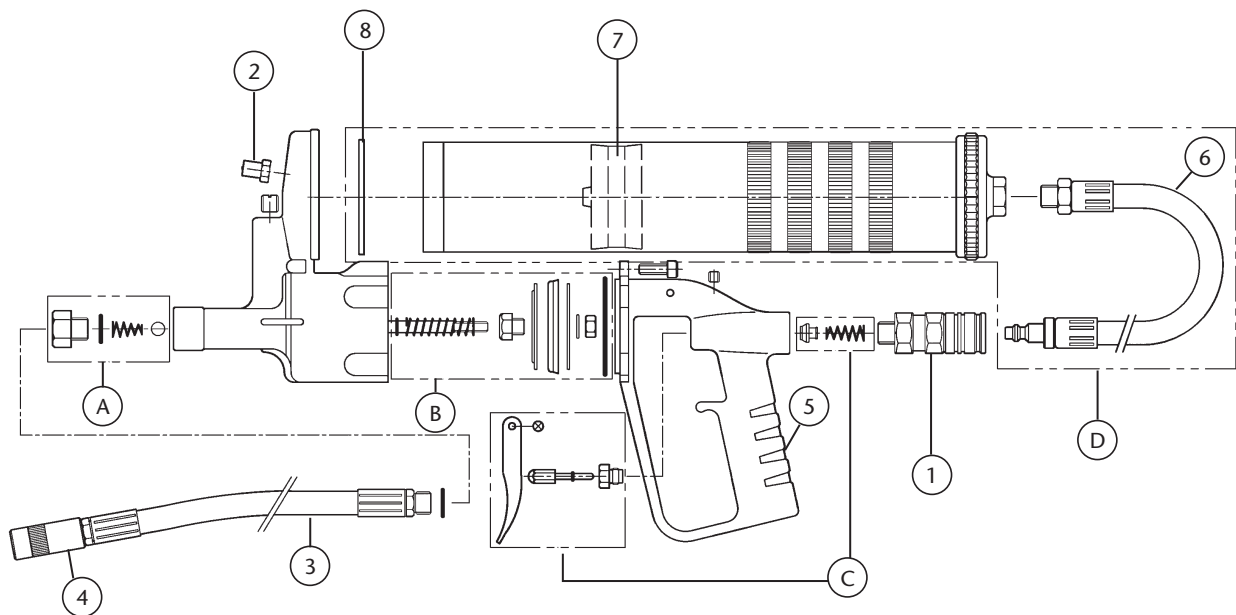
Max. Luftdruck	Макс. давление воздуха	10 bar / 10 бар
Min. Luftdruck	Мин. давление воздуха	3 bar / 3 бар
Fettmenge pro Abzug	Подача при нажатии на спусковой крючок	1 cm ³ / 1 см ³
Druckverhältnis	Перепад давления	60:1
Anschluss-Gewinde	Резьба на входе	1/4" (F) (H) /
Gewicht	Масса	2.5 kg / 2,5 кг

REPARATURSATZ / РЕМОНТНЫЙ КОМПЛЕКТ

Kit	Teile-nr	Beschreibung	Описание
A	716950	Auslaufventil	Выпускной клапан
B	716951	Luftdruck-Motor	Пневмопривод
C	716956	Abzug komplett	Спусковой крючок в сборе
D	716957	Behälter komplett	Контейнер в сборе

Separat verfügbare Teile / Отдельные доступные запасные части

Поз.	№ детали	Beschreibung	Описание
1	253014	Schnell-Kupplung	Быстроразъемная муфта
2	128003	Füllnippel	Патрубок подачи воздуха
3	140040	Auslauf flexibel	Выходной шланг
4	121020	Hydraulik-Mundstück	Гидравлический соединитель
5	716100	Griff	Рукоятка пистолета
6	716215	Luftschlauch	Воздушный шланг
7	816503	Fettkolben	Поршень
8	816502	Dichtung	Уплотнение



2019_10_22-10:30

**EC CONFORMITY DECLARATION / DECLARATION CE DE CONFORMIDAD /
DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ / EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG /
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

EN

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - Spain, declares that this product conforms with the EU Directive:

2006/42/EC

FR

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - Espagne, déclare que ce produit est conforme au Directive de l'Union Européenne:

2006/42/CE

PT

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - Espanha, declara que os produtos 9041,9041-M e 9042 cumprem as diretrizes da União Europeia):

2006/42/CE

For **SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**
Por **SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**
Pour **SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**
Für **SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**
Por **SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**
От лица компании **SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**

Pedro E. Prallong Álvarez
Production Director
Director de Producción
Directeur de Production
Produktionsleiter
Diretor de Produção
Директор по производству

RU

Сертификат соответствия:

№ ТС RU C-ES.AB58.B.01839, срок действия с 28.07.2017 по 27.07.2020, выдан органом по сертификации продукции «М-ФОНД» ООО «Агентство по экспертизе и испытаниям продукции»; Адрес 125167, Россия, г. Москва, ул. Викторенко, дом 16, стр. 1. Телефон: +74951501658, e-mail: info@mfond.org. Аттестат аккредитации №РА.RU.11АБ58 от 07.04.2016 года.

Дата производства указана на маркировке изделия

ES

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - España, declara que este producto cumple con la Directiva de la Unión Europea:

2006/42/CE

DE

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - Spanien, bestätigt hiermit, dass dieses Produkt der EG-Richtlinie(n):

2006/42/EG

entspricht.

EAC

Транспортировка

Изделие должно транспортироваться в заводской упаковке для защиты от повреждений и влаги.

Хранение

Изделие должно храниться запакованным, в хорошо проветриваемом и сухом помещении.

Утилизация

Выполняйте национальные правила утилизации и переработки отслужившего оборудования, упаковки и принадлежностей.